

Rainer Werner Fassbinder

**WELT AM DRAHT**

WORLD ON A WIRE

LE MONDE SUR LE FIL

**Bundesrepublik Deutschland**  
1973/2010**Länge** 206 Min.  
**Format** D-Cinema  
**Farbe****Stabliste**

Regie	Rainer Werner Fassbinder
Buch	Fritz Müller-Scherz Rainer Werner Fassbinder, nach dem Roman „Simulacron-3“ von Daniel F. Galouye
Kamera	Michael Ballhaus
Kameraassistent	Ulrich Prinz
Schnitt	Marie Anne Gerhardt
Ton	Ernst Thomas
Musik	Gottfried Hüngsberg
Szenenbild	Kurt Raab
Ausstattung	Horst Giese
Kostüm	Gabriele Pillon
Maske	Rosemarie Schönartz
Regieassistent	Renate Leiffer Fritz Müller-Scherz
Produktionsltg.	Fred Ilgner
Aufnahmeleitung	Hans D. Adenacker Marcel Masotti Wolfgang von der Ruhr
Redaktion	Peter Märthesheimer Alexander Wesemann
Produktion 1973	WDR, Köln
Rekonstruktion 2010	
Künstlerische Leitung	Michael Ballhaus
Recherche	Bastian Follmann
Ton	Rudi Neubert
Mischung	Hubertus Rath
Herstellungsltg.	Frank Graf
Produzentin	Juliane Lorenz



Klaus Löwitsch

**WELT AM DRAHT**

Das wichtigste Projekt im Institut für Kybernetik und Zukunftsforschung ist Simulacron 1 – ein elektronisches Monstrum, das die herkömmliche Computertechnologie auf eine neue Stufe heben soll. Simulacron kann gesellschaftliche, ökonomische und politische Vorgänge der Zukunft derart exakt voraussagen, als fänden sie hier und heute statt, als seien sie Wirklichkeit. Damit ist Simulacron zumindest für zwei Parteien interessant: für diejenigen, denen an einer Verbesserung der zukünftigen Lebensverhältnisse gelegen ist – und für diejenigen, die sich einen Informationsvorteil gegenüber etwaigen Konkurrenten versprechen. Initiator und Leiter des Forschungsprojekts ist Professor Vollmer. Er stirbt unter rätselhaften Umständen – man einigt sich schnell auf Selbstmord, hat er doch kurz vor seinem Tode Zeichen einer eigenartigen geistigen Verwirrung an den Tag gelegt. Siskins, der allmächtige Chef des Instituts, macht Dr. Stiller zu seinem Nachfolger. Aber bald registrieren die Kollegen auch an Stiller merkwürdige Symptome. Stiller versucht, seine Probleme über der Arbeit an Simulacron zu vergessen. Simulacron ist für ihn nicht einfach eine leblose Maschine, sondern wird immer mehr zu einer Art Miniaturwelt, und obwohl Stiller natürlich weiß, dass die sogenannten Identitätseinheiten in Simulacron nichts anderes sind als das Ergebnis von komplizierten elektronischen Vorgängen, erscheinen sie ihm manchmal wie wirkliche Menschen. Ist Stiller schizophran? Das glauben viele – bis eines Tages Stiller bei einer routinemäßigen Transferierung seines Bewusstseins in die Schaltkreise von Simulacron dort einen alten Bekannten wiederzusehen glaubt. Die Berlinale präsentiert die Kinopremiere der restaurierten Fassung.

**WORLD ON A WIRE**

The Institute for Cybernetics and Futurology's most important project is Simulacron 1 – an electronic monster designed to put ordinary computer technology on an entirely new plane. Simulacron is able to make accurate predictions of social, economic and political events as if they were really happening in the present. This feature makes Simulacron of interest to two groups of people: those who are keen to improve living conditions in the

**Darsteller**

Fred Stiller	Klaus Löwitsch
Eva	Mascha Rabben
Vollmer	Adrian Hoven
Lause	Ivan Desny
Gloria	Barbara Valentin
Siskins	Karl-Heinz Vosgerau
Fritz Walfang	Günter Lamprecht
Schmidt-Gentner	Margit Carstensen
Hahn	Wolfgang Schenck
Edelkern	Joachim Hansen
Hartmann	Rudolf Lenz
Holm	Kurt Raab
Lehner	Karl Scheydt
Stuhlfauth	Rainer Hauer
Rupp	Ulli Lommel
Winlaub	Heinz Meier
Hirse	Peter Chatel
Journalistin	Ingrid Caven
Mann im Auto	Eddie Constantine
Einstein	Gottfried John
Putzfrau	Elma Karlowa
Low	Bruce Low
Hausmeister	Walter Sedlmayr
Polizist	El Hedi Ben Salem
Sekretärin	Liselotte Eder
sowie	Christine Kaufmann
	Rainer Langhans
	Karsten Peters
	Katrin Schaake
	Christiane Maybach
	Rudolf Waldemar Brem
	Peter Kern
	Ernst Küsters
	Peter Moland
	Doris Mattes
	Solange Pradel
	Maryse Dellannoy
	Werner Schroeter
	Magdalena Montezuma
	Corinna Brocher
	Peter Gauhe
	Dora Karras-Frank
	Yvon Wak

Weltvertrieb  
R. W. F. Werkschau  
Giesebrechtstraße 7  
D-10629 Berlin  
Tel.: +49 30 8872490  
Fax: +49 30 88724929  
info@fassbinderfoundation.de



Rainer Werner Fassbinder

### Biografie

Geboren am 31.5.1945 in Bad Wörishofen. Gestorben am 10.6.1982 in München. Ab 1966/67 Filme- und Theatermacher in München. 1969 erster Spielfilm. Schauspieler, Dramatiker, Hörspielautor, Produzent, produktivste Kraft des Neuen deutschen Films. Heute ist die Rainer Werner Fassbinder Foundation Inhaberin aller Rechte. Ziel der Stiftung ist es, das umfangreiche Werk des Regisseurs zu erhalten und zu entfalten.

### Biography

Born in Bad Wörishofen on 31.5.1945, he died in Munich on 10.6.1982. He began making films and stage plays in Munich in 1966/67. He directed his first feature film in 1969. An actor, dramatist, radio playwright and producer, he was the most productive force in New German Cinema. Today, all rights to Fassbinder's works are owned by the Rainer Werner Fassbinder Foundation. The foundation's aim is to preserve and disseminate the director's comprehensive oeuvre.

### Biographie

Né le 31-5-1945 à Bad Wörishofen. Décédé le 10-6-1982 à Munich. Metteur en scène de cinéma et de théâtre à Munich à partir de 1966/67. Premier long métrage de fiction en 1969. Comédien, auteur dramatique, auteur de pièces radiophoniques, producteur, c'est le créateur le plus productif du Nouveau Cinéma allemand. La Rainer Werner Fassbinder Foundation détient aujourd'hui tous les droits. Elle a pour objectif de conserver et de diffuser l'œuvre immense du réalisateur.

future, and those who are hoping for information that will give them an advantage over their competitors. The research project's initiator and director is Professor Vollmer who, however, dies suddenly, in mysterious circumstances. His death is quickly agreed to have been suicide – after all, shortly before his death he did show signs of a strange mental illness – and Siskins, the institute's powerful head, appoints Dr Stiller as the scientist's successor. However, Stiller's colleagues soon begin to detect similarly bizarre symptoms in the new project director. Stiller attempts to forget his problems by throwing himself into his work on Simulacron. To him, Simulacron is not just a lifeless machine but a whole microcosm and, although he knows that the so-called 'identity units' are simply the result of electronic processes they sometimes look just like real people. Is Stiller schizophrenic? Many would seem to think so. But then, one day, during a routine transfer of his consciousness into the Simulacron's chip, Stiller thinks he may have spotted an old acquaintance. – This Berlinale screening marks the theatrical premiere of the restored version of this film.

### LE MONDE SUR LE FIL

Le plus important projet de l'institut de cybernétique et de futurologie est le « Simulacron 1 » – un monstre électronique censé faire passer la technologie informatique traditionnelle à un niveau supérieur. Simulacron est capable de prédire exactement les processus sociaux, économiques et politiques de l'avenir, aussi exactement que s'ils étaient en train de se passer ici et maintenant, comme s'ils étaient réels. Ce qui rend Simulacron intéressant pour au moins deux partis : ceux qui veulent améliorer les conditions de vie futures et ceux qui espèrent tirer bénéfice d'informations contre d'éventuels concurrents. Le professeur Vollmer est l'initiateur et le directeur du projet. Il meurt dans des conditions mystérieuses – tout le monde s'accorde à penser qu'il s'agit d'un suicide puisqu'il présentait juste avant sa mort des signes d'égarement singuliers. Siskins, le puissant chef de l'institut, nomme le Dr. Stiller pour lui succéder. Mais bientôt, ses collègues remarquent aussi d'étranges symptômes chez Stiller. Celui-ci essaie d'oublier ses problèmes en travaillant au Simulacron. Simulacron n'est pas seulement une simple machine pour lui mais cela représente de plus en plus une sorte de monde en miniature ; bien que Stiller sache parfaitement que les prétendues unités identitaires contenues dans Simulacron ne sont rien d'autre que le résultat de processus électroniques complexes, elles lui apparaissent parfois comme des êtres humains réels. Stiller est-il schizophrène ? Beaucoup le croient jusqu'au jour où Stiller croit reconnaître une vieille connaissance lors d'un transfert de conscience de routine dans le circuit de Simulacron.

La Berlinale présente la première en salle de la version restaurée de ce film.



Klaus Löwitsch

### Filmografie

- 1966 THIS NIGHT  
Kurzfilm  
DER STADTSTREICHER  
Kurzfilm
- 1967 DAS KLEINE CHAOS  
Kurzfilm
- 1969 WARUM LÄUFT HERR R. AMOK?  
LIEBE IST KÄLTER ALS DER TOD  
KATZELMACHER  
GÖTTER DER PEST  
RIO DAS MORTES  
DIE NIKLASHAUSER FART  
DER AMERIKANISCHE SOLDAT
- 1971 WHITY  
WARNUNG VOR EINER  
HEILIGEN NUTTE  
PIONIERS IN INGOLSTADT  
HÄNDLER DER VIER JAHRES-  
ZEITEN
- 1972 DIE BITTEREN TRÄNEN DER  
PETRA VON KANT  
WILDWECHSEL  
BREMER FREIHEIT  
ACHT STUNDEN SIND KEIN TAG  
TV-Serie in fünf Teilen
- 1973 DIE ZÄRTLICHKEIT DER WÖLFLE  
WELT AM DRAHT  
TV-Film in zwei Teilen
- 1974 NORA HELMER  
FONTANE EFFI BRIEST  
MARTHA  
TV-Film  
ANGST ESSEN SEELE AUF  
WIE EIN VOGEL AUF DEM  
DRAHT  
TV-Film
- 1975 FAUSTRECHT DER FREIHEIT  
MUTTER KÜSTERS' FAHRT ZUM  
HIMMEL  
ANGST VOR DER ANGST  
TV-Film
- 1976 CHINESISCHES ROULETTE  
SATANSBRATEN  
ICH WILL DOCH NUR, DASS IHR  
MICH LIEBT  
TV-Film
- 1977 BOLWIESER  
TV-Film in zwei Teilen  
FRAUEN IN NEW YORK  
TV-Film
- 1978 DIE EHE DER MARIA BRAUN  
DEUTSCHLAND IM HERBST  
Gemeinschaftsfilm, Regie einer  
Episode  
IN EINEM JAHR MIT 13 MON-  
DEN  
EINE REISE INS LICHT -  
DESPAIR
- 1979 DIE DRITTE GENERATION
- 1980 BERLIN ALEXANDERPLATZ  
TV-Film in 14 Teilen  
LILI MARLEEN
- 1981 THEATER IN TRANCE  
Dokumentarfilm in 14 Teilen  
LOLA
- 1982 DIE SEHNSUCHT DER VERONIKA  
VOSS  
QUERELLE - EIN PAKT MIT DEM  
TEUFEL